



kat.komp.

3065

Augustianie

Q





Aug. 3065



# OLTARZ

Według wizerunku od Bogá Moyzeszo-  
wi podanego delineowany

## KAZANIEM.

*Przy Solennych Nacyudownieyszego* OBRAZU  
PANNY MARYEY CZESTOCHOVVSKIEY.  
*NA IASNEY GORZE*

### PRZENOSINACH.

Do nowo wybudowanego nakładem Iásnie Oświe-  
czonego X. lego Mści.

P. JERZEGO OSSOLINSKIEGO  
Wielkiego Kánclerzá Koronnego, &c.

## OLTARZA.

Wystawiony.

Ná Woczystość Świętá P. MARYEY Narodzenia.

Przez

X. SEBASTIANA STAWICKIEGO  
*Philozophy Lektorá Zakonu S. Páwla Pierwszego Pustelniká.*

W KRAKOWIE W Drukárni LUKASZAKOWISZA I. K. M. Typ.

*Roku Pánskiego, 1650.*









JASNIE WIELMOZNEMV P.  
IEGO MOSCI PANV  
**ALEXANDROWI**  
Z Lubomierzá  
**LVBOMIERSKIEMV,**  
CHRABI NA WISNICZV y IAROSLAWIV,  
Koniuszemu Koronnemu, Sendomirskiemu, Nie-  
połomskiemu, Zatorskiemu, &c. &c.  
**S T A R O S C I E.**

Pánu y Dobrodźcieiowi memu.

**E**szceby śmiertelnym podległa ludzka kondycja wy-  
rokom, nie tak wopłakányim zostawała stanie, gdy-  
by y post Fata chwalebne Dzieła swoje niesmier-  
telnym oddawała czasom, a potomne wieki zaśluzona Cnota-  
m godność, na przechowanie podawały wieczności. Mogłby  
káždy szczyra prace swoje na misterny Kunstłożyć z Apellesem  
mowiac: Aeternitati pingo; gdyby iego pracowita Sztuka  
wieczność pochwaliła. Mogłby mężne z Alexandrem odwa-  
gi śmiałym podeymować sercem, gdyby Piramidálnych ciosów  
Kołossy niewywrotne wystawiała mu sławá. Mogłby y bogá-



rych ną takie opus nie żałować expens, z którego pensyja sławy, wieczny tribut nieśmiertelney oddawa wdzięczności. Wiec że nieśmiertelney pamięci laśnie Oświeconego Xiażecia lego Mci Pána Ierzego Ossolinskiego Kánclerza Koronnego sławá wśytke sobie zamówiłá posteritatem, rozumiem że iej zupełnie potomnym dochowa czasóm, y lubo w zdrowych y życzliwych poradách, głębokiey madrości? wymowney eloquentiey, w odważnych dla Oyczyzny Expedycyách, w sławnych Legacyách, wrynkách Rzymskich, Pálacách Cesarzkich, nikt nád niego sławnieyszy nie wystáwił Pirámidi. Non plus ultra! nád opus które Herbownym Toporem æternitati ná laśney Gorze Czesłochowskiey Páńskim wystáwił nakładem, parem nie wiem ieżeli obaczy posteritas; kiedy kóśtowny Hebanowy Ołtarz Srebrém bogáto ozdobiony, ná ozdobe Obrázú Swietego P. MARYEY Czesłochowskiey, oney samey, z nabożnego wybudował áffektu. Aták wiem że nieśmiertelność pobożności w pámietney sławie zápisawszy, wiekopomnym one zostáwił czasóm. Iednak że edax tempus y długie láta często zápomnieniem ludzkie trawia imię, okazále sławy Pirámidy, rumem do ziemié wála, y ná wystáwionych Ołtarzách ogień Vestaliu gáśnie; świetne cnot pochodnie wiátr zádmucha; wiec słusznem uczynił laśnie Wielmożny á mnie Wielce Mci Pánie Koniusz Koronny, że sławę tak dziwney pobożności in hereditatem rekoń Wm. Mego Mciwego Pána oddáie, onę przy rospłynney Srzeniáwy Herbowney záśádzáiac Rzece. Wiem że są takowe Rzeki o których y Pliniusz piśe, w których zágaśone zápaláia sie pochodnie. Rzeká Herbowna Wm. mego Mci Pána podnieta będzie śmiercią przygáśoney sławy, w której pá-  
miatka.



miatka śmiertelnym już przykurzona prochem, zostanie opłokana. W tej Rzeczce zatłumiona w grobowym zaduchu zacność, i jasno światło świecić się może, iakoż, nigdy bez swojej nie będzie iasności, kiedy się do tej Rzeki sława płynącej, męstwem nabrąnej, mądrością iako Helikońskie źródło zalanej przychyli, y tu osłabiona długością sławą, ochłody wyczerpawszy krople, nie czystym pedem w wieczność zabieży. Przy tej Rzeczce pamiątka iasnie Oświeconego Ossolińskiego brzeg sobie obraca, przy której, iako przy morskich wodach Meluzyny iasnie Wielmożna Małżonka Wm. Mego Mściwego Pána, iasnie Wielmożna Páni, Kochana Córka niebożczykowska, iako przyjemna przy wodach zasiada Syrena. Przy tej Rzeczce pamiątka swoją y sława zasiada, gdyż przy boku Wm. mego Mściwego Pána ozdoba Domu tego iasnie Wielmożna Córka została. Superflumina Babylonis illic sedimus & fleuimus. Przy tej Rzeczce wspomniawszy sobie na zmarłego a życzliwego Rodziciela strumień też płynących, pociecha pobożnej sławy, niewidanej ku czci Panny Przenaswiętšej żarliwości, przedziwnym Ołtarz dziełem będzie zaświadiony. Przetoż sławny Akt przy Xiążeczych, Arcybiskupich, Biskupich, Senatorskich, Hetmańskich oczach, Przenosić Najeudowniejszego Obrazu Czesłachowskiego, do tegoż kościownego Ołtarza odprawiony, pokornie do rąk Wm. iasnie Wielmożnego Pána, y wniżenie oddać, a za tak kościowny Ołtarz Aram nieśmiertelności tanquam successori składam y powinność Zakonną w wdzięczności zadłużoną, która żywemu, gdyby Fata concessissent; iasnie Oświeconemu oddadziemy mieli Ossolińskiemu, te obligato animo Wm. iasnie Wielmożnemu naszemu Dobrodzie-



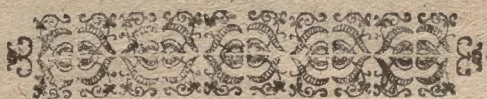
iovi humiliter offerimus. Wiem że Amicus ad Aras,  
życliwy affekt w pobożnych cnotach naszego Mściwego Pana  
do tego Ołtarza swoje składa nabożeństwa, gdyż wszyscy z łaski  
Wielmożney Famiłiey Ich Mciow PP. LVBOMIER-  
SKICH przychylności sie miejscu Swietemu pokázowali  
Patronami, obrońcami Zakonu naszego Protektorami, łaská-  
wemi Dobrodzieiámi, których sie y łaska miejsce to chlubi, y  
koścownymi podárunkami zdobi. Wiec te Aram przy poza-  
danym, na świat Panny Przenaswietsey MARYEY Wro-  
dzeniu przy tey Rzece iáko przy kapiolce zostáwia. Múac za  
to, że ozdóbniejszego miejsca obróć sobie nie mogła iáko przy tey  
Rzece, z ktorey Quo plus sunt potæ, plus sitiuntur  
aquæ. Y ona wielkiego y goracego doznáiac affektu, sama iá-  
ko MARYA, głębokimi te Rzekę záleie łaskami, nieupłyn-  
ne pociech wlewáiac w nie strumienie, dni y szczęśliwe látá iá-  
ko rześiste przylewáiac w nie krople. Czego ia wniżonym życzac  
affektem, oraz y o to zostáie Bogomodlca, á Zakon nasz y siebie  
Miłościwey oddáie Wm. mego Mściwego Pana łascé.

Wm. mego Mściwego Pana,  
Wniżony sługá y Bogomodlca

X. SEBASTIAN STAWICKI,  
Zakonu S. Páwła Pierwszego Pustelniká.

APPRO





## A P P R O B A T I O.

**C**oncionem sub Titulo OLTARZ, sicut do-  
ctè compositam, ita ad aures hominum piè  
delatata, à R. P. F. Sebestiano Stauicki Ordini  
S. Pauli Primi Eremitæ, Philosophiæ Ordini-  
nario Professore in Solenni Translatione Sacræ  
Imaginis B. V. MARIÆ, in Claro Monte Cze-  
stochouienſi, legi, in eaque nihil fidei bonisq;  
moribus diſſonum comperi, imò ad excitandum  
deuotum erga Beatissimam Virginem  
affectum, & Sacræ eius Imaginis veneratio-  
nem, opportunam, igitur Imprimatur.

*Hyacinthus Liberius. S. Theol. Doctor Præpositus  
Ecclesiæ SS. Corporis Christi Canonorum Regulari-  
um, Librorum Imprimendorum in Diœcesi Craconi-  
enſi Censor.*











# K A Z A N I E.

Facies Altare ad adolendum Thy-  
miam de lignis Setim: vestiesq; illud au-  
ro purissimo, faciesq; illi Coronam aure-  
olam per gyrum, & duos annulos sub  
corona, vt Altare portetur. *Exod. 30.*

**N**Jewiem skład Boskiemu zaśmąkowała Offertá wpo-  
dobaniu / że od wieków niestonczonym bywszy Ká-  
plánem / iednym ná świecie zostáie Altárysta. Przeza-  
eni Słucháże. Abowiem iáko skoro Duch święty Chrystu-  
sá Páná ná dostoyność wystáwił Káplánská / á w Psalmie  
swoim Krol y Prorok Dawid zápisáł mu formaty: Tu es  
Sacerdos in aeternum secundum Ordinem Melchisedech.  
Záwsze swojego pilnowáł Oltarzá / záwsze fundácyey zá-  
chováł oblige. Skąd / nie ták Mózeseš od Boga fundo-  
wáne wystáwiáł Oltarze / nie ták Ááron w naywyzšey  
Káplánskáwá dostoyności / przyiemne Bogu stánowił Olt-  
tarzow erectie, nie ták Abrahám Boskiey w budowaniu  
onych wykonał woli rozkazánie / iáko przypobiecány w tá-  
kowych / ktore ná tych Oltarzách oddáwáne były / Offiá-  
rách; y onych i-práśentowaniem przeznaczony Chrystus /  
o wspaniálšey zámysláł / zá fundušem woli Oycá swoje-  
go / Oltarzá Nowego Erectiey. Posłty z dymem ná wie-  
trzne kráiny / wichrowátym rozdmuchnione cáłopalenia  
šumem / Ablowe przedtym miłe Bogu wzgárdá potinio-  
ne offerty / iuz práwie degradowano wšytkich Stároza-  
šonnych Káplánow / suspendowano ceremonie / ktore z o-  
gntem



gniem Rzymskich vestalium, z Pogańskimi oraz zátumło-  
ne wieściżkami/ w zarzewitym przygásione/ ledwie sie bly-  
szo popiele. A zátym w obrzydzenie posły bydlece po-  
soki/ Boskim omierze oczom: Wákuie dawno stároza-  
konna Buznic Synagoga/ stánał interdict ná mile przed-  
nym Bogu ofiary. Dopiero kiedy przy požądánym ná  
świat Vrodzeniu/ iáko kosztowny Pánna Przenaswiewša  
stánała Oltarz; áz inše w ceremoniach obrzedy/ zacnieysze  
offerty/ milša ofiara/ bo zacnieyszy Oltarz; Teraz do-  
piero przy Narodzeniu twoim o Mátko Boska/ roztázá-  
nia Boskiego toba wystáwiona sztuká/ á sprácowáne Pro-  
roków/ Pátryárchow/ stározaikonnych Káplánów/ odpo-  
czyły praca vtudzone rece/ y wymienione lidaa Oltar-  
zów/ ktore tylko konterfektu ná cie podawały ábrys/ iá-  
mo záginęły wybudowane struktura. Stánałaś przy  
Narodzeniu twoim iáko kosztowny Oltarz. Ná tobie o.  
Przebłogosławiona Pánno / namilša Bogu odpráwiła  
śle ofiara. Wiec ze przy Narodzeniu twoim / Obrázu  
twoiego náy cudownieyszego/ Solenne odpráwiłaś dnia  
dzisieyszego do nowo wystáwionego Oltarzá / tu ná Já-  
sney Gorze/ Przenosiny / z tey okázyey pokáże / iáż times  
sámá przy požądánym ná świat Vrodzeniu Oltarzem. Fa-  
cies Altare de lignis Setim. A gdy ná część twoie/ moje slo-  
wá pokládám/ iáko ná Oltarz ofiara. Dirigatur oratio  
mea sicut incensum. Niechay do zápalenia izeżyłá moiego/ y  
słuchájących áffektu / iáko ná ofiara Eliášowe / Duchá s.  
zstepuie ogień.

Lir: Libro.  
1. in Gen.

Facies Altare de lignis Setim. Z takiego  
Bog kázal sobie Moyzesowi wystáwić drzewá Oltarz /  
ktore według mądrego Lyrána/ żadney nie podlegáło ska-  
żitelności/ nie zgniłe zbutwiáłościá / nie nárušone pru-  
chnem; ktorego płomieniešć stopić nie mogły dymy/ y ktore  
re xstáa.



re wstawnym ogniom paleniem/ záiać sie nie mogło w  
 pogorzeniu. Oltarz náš Pánná Przenaswietša Ex li-  
 gnis Setim, czyli z skázytelney wybudowany jest Mátery-  
 ey : Z onego to krzaczka ná ten Oltarz Máterya / Ru-  
 bum quem viderat Moyses incumbustum. Ktory w wiel-  
 kim ognia gorejący płomieniu / opalony nie został gło-  
 wniq / lecz w nienaruszoney przyrodnego liścia zostawał  
 zieloności. **A** lubo była Pánná Przenaswietša w pło-  
 mieniach / grzechem pierworodnym zaráżoney natury  
 ludzkiej / iáki w ogniu krzaczek / iednak pierworodnego  
 grzechu nie przytępczona dymem; była w naturze ludzkiej  
 pozadliwości rozpaloney / iáko w ogniu krzaczek; żadne-  
 go iednak nie wzięła pozadliwości zapalu / y iáko drzewo  
 Setim / według Náturalistów / w ogniu zgorzeć nie może /  
 tak w rzazewiu pozadliwości / gorącości zapaloney ná-  
 turze była Pánná Przenaswietša nienaruszona. Flam- s. Bernar:  
 mis ardentibus Moysis Altare accendi non potuit, peccati Ser. 3. de  
 incendijs aduri Virgo Beatissima non debuit, ne temporalis Nat. Virg.  
 holocausti Altare, viua & aeternae oblationis superaret  
 Aram. Miodousty nápiśał Bernat : Altare de lignis  
 Setim, z oney to roszczki zieloney Jessego wykwitły Vir-  
 ga Iesse floruit, ná ten Oltarz zwoś. Z oney vschłey Aáro-  
 nowey w przybytku zákwitły laski zielony wykwitnęła  
 Pánná Przenaswietša látoroślá / kiedy z vschłey Rodzi-  
 cow Joáchyma y Anny Swietey nieplodności / przy swo-  
 im Wrodzeniu ná Ofiáre Syná Boskiego została Oltar-  
 rzem. Aaronis Virga arida floret, infacunda Parentum Hugo Car-  
 MARIÆ senectus germinat. Oná to oná Noego Golebi, dinal. Ser.  
 cá z Urki Niebieskiej wypuszczona / spráwá Duchá swie- 3.  
 tego / in specie Columbæ, te Oliwná lástkami swymi buy-  
 no zielony przyniosła gálośte / ex ore Altissimi prodij, z któ-  
 rey Bog przeieđnánia z námi po grzechowym potopie /  
 intraverunt aquæ vsq; ad animam meam, wybudował Ol-



tarz. Per florentem Oliuæ raram diluuij aquas cecidisse indicium & pacis adfert cum peccatoribus Columba pactum: per Virginem autem peccatorum & pænæ abyssus exsiccantur, & misericordiæ adfertur virgultum. Altare de lignis  
*D. Epiph.* Setim. Z onych nieśkazitelných Cedrow/ nie zbutwiálych  
*Epist. 7.* Platonow/ nie sprochniálych Palm. Sicut Cedrus exaltata sum &c. ná ten Oltarz Bog sporzadzał Materya z tych drzew natura swoia podobnych Maryey / zacnością porównanych / wysokością wspaniálych / iako iakę drzewianę / lecz nieśkazitelną przy swoim Narodzeniu Panna Przenasświetła wystawił Aram. Ażatym trwała tego Oltarza iako y Mojżesowego Materya; w którym własność buynych drzew obfite przyniosła pożytki / wszystkie zrownála własności / wszystkie godnością przerosła wysokością. Oliuam fructu, Palmam sublimitate, Cedrum peccati incorruptibilitate superat MARIA, quia Eua arboris superata fructu, MARIA omnes arbores Salutis utilitate excedit. Niechże tedy z swojego Augustus Cesarz bężyć się  
*S. Ephrem.* Tronu / który z Palmowego y Cedrowego kazał wystawić  
*de Laud.* swoim sukcesorom drzewa / przez Pálme Victoriæ  
*Virg.* fructus, przez Cedrowe drzewo / wieczną swojego pokazuic trwłość Pánstwa / niechże sobie napisane vsurpuie Epigraphe: Diuturnus manebo; Máiestat tego dawny czas do ziemię przywálił / á proch tylo wspaniáley został struktury. Ara wieczności wystawiona / Oltarz ná Boską wybudowany ofiárę / samá mowie Panná Przenasświetła. Sicut Oliua fructifera, sicut Cedrus, żadney niepodlega skazitelnosci. Diuturna manebo, słusnie Altare de lignis Setim.

Ad adolendum Tymiana. Ná onym Oltarzu który Mojżesz ná Boskie wybudował rozkazanie / wonne tylko zawsze paliły się drzewka / wdzięcznym wonniegce



nieiace gorzały żioła zapachem / tam drogo kupne Olejki /  
 dymniſte Kądzidła mile pachniące ku niebu wyrbiwały ſie  
 wonią. Na tym też Ołtarzu Pannie Przenaświeſzey /  
 od iej Wrodzenia o iako wdzięczne cnot gorzały Wiryda-  
 rze : Tu Liliowa czystość / różanoroſkwitła niewinność /  
 przyziemne pokory Siołki / wſytką rozlicznych cnot iako  
 wſaſadzonym była Ogrodzie ozdoba / Hortus conclusus.  
 Jezeli chcemy wonnego obaczyć Kądzidła na tym Ołtarzu  
 Ofiary / przypomniemy ſobie uboga Bethlehemſkiey po-  
 droży ſtancya / kiedy w odartej ſopy chacie / iednym koſz-  
 towym ſstała ſie Ołtarzem / na którym wcielonomu Bo-  
 gu na iej łonie trzey Krolowie gorzka Mire / wonieią-  
 ce ofiarowali Kądzidło. Dum redolentia thura in tuo ſinu *D. Epipha.*  
 orientales Magi offerunt, placabile Sacrificij Filio tuo ut *ſer. de B-*  
 In Altari ponunt incenſum. Chce kto na tym Ołtarzu *piphan.*  
 wonnego zacząć Olejku zapachu / Oleum effuſum nomen  
 tuum, tu łaskawoſci ku narodowi ludzkim roſpłynne  
 Krynice / z tego ſtrumienia łaskawoſcią wytryskuiącego /  
 ludzkie w potrzebách niedoſtatk / przygąſſone w miłości  
 Boſkiey ſerc ludzkich Kągance / miłoſierny brały przy-  
 lewek. Niechay kto z głupiem Pannami w ſwoim zawo-  
 ła niedoſtatk : da mihi de Oleo tuo, nie wſtązuię do Prze-  
 kupniow na ſwoy nie ogląda ſie brate / miłoſiennie ratuię /  
 Komu Oleiu Cnot / mądroſci brakuie. Omnia quidem à *S. Cipr. E-*  
 MARIA diffluunt ut ex mari hominibus beneficia miſeri- *piſt. 3.*  
 cordia ut lene ſcaturiens manat Oleum. Altare ad adolen-  
 dū Tymiana. Słuſnie tedy Panna P. przyiemnych Bogu  
 ofiar zowie ſie Ołtarzem / na którym wonne Kądzidła / pa-  
 chnące Olejki / nawet y ſam Chryſtus Bogu Oycu był ofia-  
 rowany. Przypnać muſiemy, kiedy C. Pan trwając Bogu  
 Oycu oddawał ofiary / ze Panna P. takowey była ofiary Oł-  
 tarzem. Gdyż mowi ſ. Bernat : Filius in Cruce pendens *Serm. de*  
 Patri offerebat animam. Mater dolens Patri Filium offere- *Paſſ. Dom.*



bat, vnus victima duae Aræ. Serce bolejące Macierzyn-  
skie / to było Oltarzem / z którego Bogu za naród ludzki  
*In Vita* wdzięczna oddana ofiarą. Altare ad adolendum Tymia-  
*Patrum.* ma. Jezeli Kapłan tedy Inteniem Lucianus z wielo-  
wiernych Chrystusowych śmierci wyroku w ciężkim cze-  
kając więzieniu / na swoich piersiach / Oltarz nie mając  
Nisę s. odprawił / y strasna propter viaticum iako An-  
yot posilając Eliasz / na podróż do nieba / Bogu oddał  
ofiarę : y Panna Przenaswietła takowym była Oltarzem  
ktora na piersiach swoich najmilszego Bogu Oycu Ofia-  
rowała Syna. Fasciculus Miræ dilectus meus inter vbera  
mea commorabitur. Altare ad adolendum Tymiamam. Z  
wonných tylo na Oltarzu Tymiamatis Bogu oddawana  
była Ofiarą Kwiatkow, Na tym Oltarzu śliczny kwiat  
Flos campi Chrystus Iezus, flos de radice Iesse, pachnącym  
Bogu Oycu / iako Jakobowi Pátryársze Izáák / Ecce o-  
dor filij mei sicut odor agri pleni, był perfumem. Na cie-  
bie o Błogosławiona Panno / przyiemnych Bogu ofiar  
Oltarzu / on ogień Ignis consumens, descendit de calis &  
incarnatus est de Spiritu sancto. Duchą świętego podnie-  
cony skrzydłkami iako na Oltarz z nieba zstąpił Elia-  
*S. Dama-* szew. Iam Baal Damoniacus suis priuatus sacrificijs, dum  
*scenus.* in sacro vtero tuo, ignis consumens, id est, Filius Dei Spiri-  
tus sancti opera immolatur. Płomień miłości Boskiej ku  
narodowi ludzkiemu / w Przeczyszczyźnie twojej Pánien-  
*D. Thom.* skiej / założysz podnietę w tobie merito Incarnationis in-  
*3. Par.* finito, według Doktorá Anyelskiego / Chrystusa ofiarował;  
tak dalece / że chociażby za nas dla większej nie umarł  
Chrystus na Krzyżu miłości / samo naturę humaną a ver-  
bo ałumpną & hipostaticą vnio, w żywocie twoim Pánien-  
skim / Syna Bożego Wcielenie dowodzący za grzechy nasze  
okup / dostateczną de condigno Bogu Oycu oddałoby by-  
ło epaktę. W tobie w tobie niewinny Izááček Chrystus  
Jezus /



Jezus / iáko Abrahámowemi rełomá ná wiozánce drze-  
 wek stosiłiem włożonych / dostateczną Bogu Oycu za nas  
 oddał ofiárę. Z reku twoich ofiarowanego w Kościele  
 Hierozolimskim Chrystusa / iáko z iákiego Symeon Oltar-  
 rza / wdzięczną odebrał za naród ludzki ofiárę: vt offerent  
 eum Domino. Nec Izaaci onusta lignis ceruices gratiorem *S. Eph. ser.*  
 facere Deo poterant victimam, quam tuis manibus oblatus *in Nat.*  
 in templo infans, vt ex viuo Altari obrulit holocaustum. *Domini.*  
 Słusnie tedy Pánná Przenaswietša nazwać sie moze:  
 Altare ad adolendum tymiama, gdyż y sáma iáko iedyna  
 swiátu ptáshyna Fénix ná wonnym z gálazek cnot włożo-  
 nym / gorzáła stosiłku / ktory sol iusticie w gorącym miłó-  
 ści zapále podniecił. Stipate me malis, fulcite me floribus,  
 quia amore languet. Słusnie Altare ad adolendum ty-  
 miama; gdyż oná / sicut virgula fumi, wonney gálóski zá-  
 páchem sámeego mityguie Bogá / y iáko dymem od gniewli-  
 wego pšęgolki okurzáia zádla / ták wontelącego zapáchu /  
 exarserunt sicut ignis in spinis, zápálczywy Bog ná grze-  
 šnego / wczuwšy iáskáwieie. Škąd wonności rozkwitley ro-  
 zy wczuwšy pšęgolka ma nápisáne lemma: Mihi vita; gdyż  
 w gniewie trácac zádlo / według Náturalistów / vmiera.  
 Plugáwy zaś Škárabeus z powontienia záleciátęgo rozy  
 zapáchu / kónáiac / mądrego Symbolisty ma zgotowane  
 Epitaphium: Mihi ex odore mors. Táť y Bog rozánęy  
 Máryey záwoniawšy czystóść / wonnym cnot zniewolony  
 zapáchem / iáskáwieie / mówiac: Nolo mortem peccatoris.  
 A zátym mihi vita, á złość czártowška / iey nišcieie. došlá  
 zapáchem / mihi mors. Altare ad adolendum tymiama.

Vestiesque illud auro purissimo, faci-  
 esq; illi Coronam aureolam per gyrum,  
 & duos annulos sub Corona. Oltarz swoy  
 Mory.



Moyżeszowi / Bóg śczerym kazał powlec y ozdobić zło-  
tem / Krolewską nań kazał włożyć Koronę / dwa rozkazał  
pod Koronę powiesić pierścienie. Alec y takimi nasz  
Oltarz Panną Przenasświetłą / przy Narodzeniu swoim  
ozdobiona jest darami. Przy iey Wrodzeniu / iako przy Trzci-  
nach zawiązał iey Bóg Ociec Kościowny Łanę / iednoro-  
dzonego Syna swoteho Chrystusa Jezusa. Pone me vt si-  
gnaculum super cor tuum: Był ten czas / Kiedy naywie-  
lszy nieba y ziemię starb / na swoich piersiach / Chrystusa /  
iako drogie piastowała / milemi pieśzgotami do pierś  
przypietego / nosiente: Vestiesq; illud auro purissimo. Zło-  
te łaskawości mąnele iey zdożyły rece: Ornata monili-  
bus concupiuit; Przyodżiana świetnym miekce sie złotem:  
Astitit Regina à dextris tuis in vestitu deaurato Wszytkę  
pokryta złotem / Szaty iey / Vermiculata argento. In tych  
ludzi grzech z niewinności zdżiera śaty: tak ich hołotami  
iako pierszych Rodziców przy przyrodney zostawiając na-  
gosci. P. Przenasświetła ab aeterno in vestitu deaurato.  
Stroyna była Statua Jowisza / złota od Pogánstwa przy-  
odżiana śatę / ale coż potym / Kiedy onie złota śate y sam  
Jowis stracił / z ktorey go chciwość ludzka swoje rzale-  
niem pokrywając łakomość zewloklę: astate grauar, hyeme  
nōcallefacit. Na złota niewinności śate / chociaś sie zdżier-  
ła reka czartowska na śarpánine naybarzciey strożyła / y  
zdobyęza inssa spoliator nienasycona / z złotey niewinno-  
ści zewlec zamyslała Mária / iako zboycá piekielny smok /  
pod iey zdeptany ieczy nogami. Ipsa conteret caput tuum.  
Nie głowe tylo złota iako Statua Ezechielowa / lecz wszy-  
tkę złota jest Mária. Nie prożne są iey rece / złote w  
nich dobrodziejstwa / czegokolwiek narod ludzki potrze-  
buie / per manus Mariæ; wszystko ma od Boga. Niech kto  
w czci Mátce Boskiej należytey / oney sie zaśluguie. Ma-  
nus eius plena Hyacintho, na zapłacie drogich pełne rece  
iey



tey kámiént. Nie tak Midás chciwy złotá / czego sie tyl-  
ko dotknął za pozwoleniem Bogów w złoto przemieniał.  
Jako Pánná Przenaswietša / czego olwieł sie doti nie  
złoto czyni; á zátym vestiesque illud auro purissimo, y zło-  
to niewinności przyodżiána sáto / y słońcem: Amicta So-  
le, ktore według Philosophów minoralia złotych kruszcow  
ma w sobie virtute odkryta / y złotymi obsádzona mánelá-  
mi / ze złotymi rełomá. Vestiesque illud auro purissimo,  
takó Moysešow ozdóbiona jest Oltarz.

### Faciesque illi Coronam per gyrum.

Zgotowánać wprawdzie od Syná twoiego kóśtówna &  
Krolowa niebieska Koroná. Veni Coronaberis; Ze dwu-  
nastu gwiazd mistrzynie wyrobiona / masz w niebie Koro-  
ne. Incapite eius Corona stellarum duodecim. Tys jest  
onym tronem: Veni electa mea, & ponam in te thronum  
meum, ná którym sam zásiada & Chrystus: do twoich nog  
Senat sedziwych stárców z głowy swojej zdiéte pokláda  
Korony. Ceciderunt viginti quatuor leniores ante faciem  
throni deponentes coronas suas. Jedná / gdy sie z twoie-  
go wszytek świat weseli Náródzénia / troiáká ná głowe  
twoje kładzie Korone. Faciesque illi coronam aureolam  
per gyrum. Według Theologów: Błogostáwionym w  
niebie ná rozeznánie zasług / meriti & pramij dána będzie  
Aureola, we krwi własney wpurpurowánym Mieczenni-  
kom / w nienárušoney z światá zchodzącym czystości / y w  
prawdziwey náuce wżonym Doktorom. Według Do-  
ktora Anielskiego: Aureola Virginitatis Martyrij, & Do-  
ctrinæ. Takowa / Coronam Aureolam, Troiáká Korone  
Pánnie Przenaswietšey przy iej dáwa świat Vrodzenia.  
Coronam aureolam Virginitatis, Pánienstwa: bo iej zá-  
wsze przyznánie przed poródzieniem Pánienstwo / y czysto-  
ści (chybá bluźnierstkim ięzykiem) nie wvlozy po poro-  
dzeniu.



dzeniu. Dáie Aureolam Martyrij, że w ciełe ludzkim ma-  
 takowa Adamowego plemienia Corke / Ktora wszytkich  
 przechodzi Meczennikow. Non coronabitur nisi qui legi-  
 time certauerit, á gđziej wiéksza wtareżka / iáko kiedy Pán-  
 ná Przenaswietsha piekielnego smoka tyránska zdeptála  
 głowe: á zátym nie zwiedlego lauru wpláta iey Korone/  
 zzieloney páłmy zwycięstwo symbolizuiucey wiéle równian-  
 ki / tákiej niebieśko kładzie błogosławionych Meczennikow

*Cirillus* Aureolam. Iure tibi Martyrum debetur Corona, qua Mar-  
*Hierosol.* tyrum es Regina. Dáie ná ostaték Coronam Doctrina.  
*Orat. 3.* y słusnie / gdyż oná iest Doktoréká náuk / Mistrzynia nie-  
 nkow / Náuczycieléká prostaków. Mecum est sapientia, Fa-  
 ciesque illi Coronam aureolam per gyrum.

Et duos annulos sub Corona. Powieśha  
 przy tey swiat / ná niezapomnienie dwa pierścienie Ko-  
 rona. Jeden według Bonáwentury S. Annulum de-  
 spensationis, że przy Wrodzeniu swoim / Bostka iest zrekowá-  
 na Oblubienico; drugi / Annulum memoria sanguinis.  
 Ktory mnie przy wrodzeniu twoim przy Bostkich podárun-  
 kách / w bogi naród ludzki oddać z takowá o Mátko Bostka  
 connubiali z Bonáwentura S. oddać káże przemowá. Zre-  
 kowánaś iest iednym Pánno Przenaswietsha przy twoim  
 Narodzeniu pierścieniem / poslubiona Bogu Oblubieni-  
 cá / áles nam drugim zniemolnie obowiązána / iednym cie  
 Mácierzynstwá Bostkiego zámawiaia sponsalia, drugim  
 náture ludzki niezapomniány wiąze memorya. Y Bogu  
 przynalezysz / y ludzkiomes powinna / Bostkomes Mátko / y  
 grzesznych ludzi Mátko / Bostkomes Oblubienico / ále A-  
 damowa corke. Bostkomes Przytaciółko; Veni amica  
 mea, y ludziom masz przynależeć. A zátym nie trzeba iá-  
 ko ná Rzymskich triumphatorow stotymi ozdobionych  
 Coronámi; torque aureo przepasánych w świetne purpury

froy



stroynych/ żeby ich szczęścia/ powodzenie / w zapomnienie  
siebie samych nie zaciągnęło / wołać : Memento te esse  
hominem. Dostyć natym ze wspólniała/ ozdobiona ap-  
parentia, większym wyntesiona szczęściem/ świetniejszymi  
ozdobiona Koronami / masz o Mátko Boska duos annu-  
los sub corona. Powinowactwa ludzkiego memoryał/ ną  
wspomniawszy/ powinność twoje ku ludzkiemu mieć be-  
dziesz narodowi. Ty będziesz ona Ester/ ktora za naro-  
dem swoim do Assverusa wnosić będziesz suppliki. Ty iako  
Judyt w złym razie od nieprzyjaciół będziesz bronić  
grzesznego. Si non oblita gentis suae Habraica, multa bo-  
na facere Matronae. Tuae humana hominum filia oblita  
fortis, patrocinari fauore supplicari ad Deum desines? Wiel-  
ki twoy/mowi Bernat S. Konfident. Et duos annulos sub  
Corona.

Vt Altare portetur. Wierc takowym przyo-  
zdobiony Oltarz od Moysesá stroiem Bog nosić rosta-  
zał. Gdzie sie tylko z swoich stanowisk lud ruszył Żydowski/  
Altare portetur, w ciągnienu swoy niesli z soba Oltarz/ w  
kázdym do roznych expedyt nosiono go zaciągu : aby si  
quando irascatur Dominus, błagając na nim Bogu odda-  
wali ofiary. Oltarz nasz Panna Przenaswistka za zol-  
daczny na tym świecie noszony ma bydz ludzkim naro-  
dem : Militia est vita hominis super terram, z tego Oltarza  
zawse za grzesznym do Boga wstepować ma ofiara. Altare  
portetur. Zashedy Abrahám między nieznanome Egip-  
tu Obywatele/ piękney vrody wziął z soba w kompania  
małzonke postrzegşy / że dla tey piękności / nań sie zabie-  
ra ntebespieczeństwo / takowa do swojej wnosí supplike  
Sary : Dic obsecro quod sis soror mea, vt bene sit mihi  
propter te, & uiuat anima mea ob gratiam tui. Jezeliś kie-  
dy Kochana / miłości ku mnie miała iskiełka małzonko /  
C2 proſia



proſię cie / ſioſtra ſie moia bydz nie zong wdaway / aby mi  
 dla ciebie dobrze ſie powodziło / y dla twoiey zylá duſhá  
 moia láſki. Dziwna rzecz / że Abrahám z Sary ſioſtre  
 woli / nizeli mieć małżonkę / iabym rozumiał / że lepiey w  
 poprzyſięzoney miłości / w oſtátnim nieſzczęſciu powinna  
 obſtáwac meżowi małżonkę / á nizeli ſioſtrá. Jednáż do  
 rzeczy to moiey bázno pieknie ſluzę. Et duos annulos ſub  
 corona, vt Altare porteretur. Ozdobionaſ ieſt dwiema  
 przy vrodzeniu twoim Pánno Przenaſwietſza pierſcie-  
 niámi : iednym Oblubienſtwá Boſkiego / drugim powin-  
 nowáctwá ludzkiego. Coż czynić ma w tym mylnym ſwiá-  
 rá Egipcćie błękaący ſie człowiek : gdzie ſie ma wygná-  
 ny tulác w niebeſpieczney wdac trwodze : iákiego ma zá-  
 żyć żeby mu dobrze było ſpoſobu : Altare porteretur, Ma z  
 ſobą ten záwſe noſić Oltarz / y iáko Abrahám Sare / w  
 podrozy życia mieć z ſobą kompankę Pánnę Przenaſwiet-  
 ſzą. Dic quòd ſoror mea ſis. Ty o Pánno Przebłogoſtá-  
 wiona ; Soror mea Sponſa, przed záwziętym w gniewie ná  
 człowieká maſ mowić Bogiem / zeſ ſioſtro náſzą : Gdyżes  
 przy vrodzeniu twoim : Soror noſtra paruula & vbera non  
 habens. *s. Bonau.* Nie moia perſwázýá ále Bonáwentury ſ. : O Sa-  
*in pet. vir.* ra noſtra dic obſecro, quod ſis ſoror noſtra, vt propter ta-  
 lem ſororem Ægyptij, id eſt, damones nos reuerentur, pro-  
 pter talem ſororem Angeli nobis in acie coniungantur, pro-  
 pter talem ſororem Deus noſtri miſereatur. Maſ ci w  
 prawdzie duos annulos koſtowny / ráko Boſką ná ſwiát  
 Pánno Przenaſwietſza wyſtáwiony Oltarzu / ieſtes O-  
 blubienicą Boſką / iednáż náſzą wdaway ſie bydz ſioſtro :  
 Quòd ſis ſoror noſtra, vt bene ſit nobis propter te. Dla  
 twoiego známi powinnowáctwá żyć beda duſze náſze / dla  
 ciebie bac ſie nas beda piekćielni Egipcýanie / gdyżes ty ieſt  
 terribilis vt caſtrorum acies ordinata, dla ciebie bronić nas  
 beda Anyołowie / gdyżes ty ieſt Regina Angelorum. Dla  
 ciebie



ciebie Bóg się zmiłuje nad nami / gdyż ty leś Mater Dei.  
Et duos annulos sub corona. &c.

Et duos annulos sub corona Ty marno-  
trawnego iako miłosierna Matka złości Bostkiej odarte-  
go przypieć masz grzesznika. Profer cito stolam & annulum  
in digittum eius. Masz iako siostrzyczka naša: Soror no-  
stra paruula przed Bogiem obronić / omówić powinno-  
wactwem / otręć miłosierdziem.

Szczesliwy nader naród ludzki / kiedy ten Oltarz z  
sobą nośi; Altare portetur, dobrze o sobie grzechem Bogu  
przewiniony radzi człowiek / jeżeli na prece do tego uda  
się Oltarz. Jeżeli w błędach wychowanego pogaństwa  
przestępni ludzie / dla swoich excessow na śmierć wskaza-  
ni / te wolność z pozwołonego w prawie mieli indultu /  
że białowchwałskich dotknawszy się / albo do nich wciekając  
Aras, wolny od wydanego na karanie zostawali Dekre-  
tu: największy w cięskich zbrodniach grzesznik wierutny  
niecnota / do tego / Panny Przenaswietney wdawszy się  
Oltarz / czy wolen od wiecznego nie zostać karania?  
Ad te confugit peccator & liber reddit, te asyllum inquirat, *S. Bernar.*  
& à sententia mortis liberatur, te amplectitur Aram & non *serm. 3.*  
trahitur ad panam. Bernad s. mowi: Wcieka do ciebie  
grzechem obwiniony człowiek / aż od grzechu odchodzi w-  
woliony / ciebie wzywa na obronę / aż surowego wchodzi  
Dekretu / tych którzy się ciebie sercem nabożnym chwytają  
iż / na wieczney zguby nie prowadzą epekucya.

Grzesznym tylko grzesznym refugium ad Aras, do tego  
ostatnia appellacya Oltarza: na tym Oltarzu za grze-  
snych tylko od Boga abdikowanych ofertą. Miał Bóg  
rozne swoje Oltarze / na których za brzydkie grzechy zy-  
dowskie / pro qualitate delicti, rozne kazał z rozmaitych  
palic ofiary bydła: temu się tylko Święci dziwią Do-



Prorowie/ je nayczęściey ciżych Bărănłow ná rześ y ofiá-  
ry cálopalenia destynował/ Rozłow nigdy nie kazał ofiá-  
rować/ y owšem ich sie mierzenie krowa brzydził. Num-  
quid sanguinem Hyrcorum potabo. Niechże każdy wważy/  
iáka sie ofiára ná tym Oltarzu Pánnie Przenaswietshey  
zá grzesnych ofiáruie. Wywołue Pánnie Przenaswie-  
tše przy iey Narodzeniu Duch swiety ná swiát. Si igno-  
ras te ô pulcherrima inter mulieres, egredere & abi post  
vestigia gregum tuorum & pasce hădos tuos. Wpniđz ná  
ziemsko nizine/ ze wszech Białychłow náyslicznieysza  
Páнно / á po wýściu twoim ná swiát/ postępuy wtretos-  
wánym owieczek Chrystusowych torem/ á ná wygnáną  
zájeń Rozły twoie pasza. Chrystus Pan/ po iedne ná  
swiát záblokniono przyszedł Owieczke/ ciche tylko Owie-  
czki y skromne paszał bărănki/ Cognitiono oues meas: ná-  
wet y sámemu Piotrowi Swietemu sámých owieczek ko-  
leyna puścił trzode/ Pasce oues meas, z Rozłami leśša  
sámopás / puszczoney zostáwił bez pásterzá/ á  
táak niebespiecznie po błedliwych tulaćac sie dziedzinách/  
przedko drapieżnym Wilkom zostawáli potrawę. Komuż  
iednáak te swowolna polecil do pasze trzode? Kogo páste-  
rzem nád Rozłowátym uczynil grzesnikiem? Si ignoras te  
ô pulcherrima inter mulieres, egredere & abi post vestigia  
gregum, & pasce Hădos tuos. Tobie/ tobie o Páнно Prze-  
naswietsza/ zá twoim przy Narodzeniu egredere, nád  
Rozłami/ nád odleśšoványmi od niebá grzesnikámi  
zlecona trzoda/ podáne stáranie/ nádána pasza. Pasce  
Hădos tuos. Ty ich masz być Pástereczko/ ty ich ná żyznę  
masz zágantác lásti Boskiej Pasza. Tyś iest oná Synowa  
Zebedeusowych miłosierna ná grzesnych Mátka/ ktora  
masz o przedzielonych ná lewą strone grzesnikách stára-  
nie. Dic ut sedeant vnus à dextris alter à sinistris in regno  
quo. Wisc ze Rozłowátých grzesnikow ná lewą zátráce-  
nia



nia oddzielonych stron / Hados autem à sinistris, ty iako  
grzesznych Pasterczka / masz o nich staranie / dic vt sede-  
ant in regno tuo; lubo niebieśta przed takim bydlęm za-  
warta bywa owczarnia; lubo klucze od niej oddano Pio-  
trowi / ty o miłosierna Matko / Dic, rzekni tylo / w niesz-  
czą grzesznym do Syna prozba / á; Sedant, ci ktorzy po ro-  
spustnych grzechowych chodzili ciernistach: Lassati sumus  
in via iniquitatis, pascua eius amara, do niebieskiej przygna-  
ni bywają owczarnie. Bierze Chrystus na ramię swoją  
te znalezione owieczkę / y ty sie nie wstydzisz w opiekę two-  
ją rozpustnych braci kózłow / peccatores non abhorres. Cie-  
szy sie Chrystus; Congratulamini mihi, quia inveni ouem  
quae perierat. Cieszy sie y Panna Przenaswiatła: Gaudi-  
um est super peccatore, kiedy sprosnego grzesznika z wil-  
czy wydziera pascizki. O kóstrowny Oltarzu: iuz te-  
raz miła Bogu w ciebie ofiara / iuz obrzydły grzesznik  
zostaje przyiemny / Kiedy na tym Oltarzu / z twojej poleco-  
ny grzesznik bywa ofiarowany trzody. Pia Matri hados co-  
mittit pascendos, vt qui ob peccata statuebantur in sinistra,  
per intercessionem Matris collocentur in dextera.  
*Guilelmus Abbas apud Delrium; Facies Altare ad adolen-* Guil. Abba.  
*dum tymiama de lignis Serim.*

Szczesliwy tedy narod ludzki / Kiedy takowy ma w  
ziemskim przybytku Oltarz / do ktorego przyszedłszy z mo-  
dlitwa / od karania wolen jest / ktorego swoim chwyciwszy  
sie sercem / wyzwolony jest / na ktorym kózłowaty ofiaro-  
wany grzesznik Bogu przyiemny jest. O iako czesto brzy-  
tkami grzesznych ludzi sprawkami / do surowey popedliwej  
go gniewu Bog porweczy zapalczywości / pomsty sprze-  
wiedliwej ereknowalby wyroki: niekontentowalby sie  
teraz bydlęca ofiara / krwi własnej / duszy własnej / przy-  
placiłby teraz Bostkiej musiał zniewagi / gdyby z tego  
Oltarza Panny Przenaswiatłej modlitwy iey za nami  
nie była oddawana ofiara.

Zapalony Bog wielkim ná lud Żydowski gniewem /  
 niechce ná ofiary pátrzyć blagájące / ále pomsta bez miło-  
 sierdzia mizerne tłucze żydy; postępuje / Topześ / ze Bog  
 zagniewány / sam ná pochámowanie w gniewie nie śmie  
 ofiary blagác Bogá / ále zawała ná Aaroná: Sume turibu-  
 lum, & hausto igne ex Altari sta inter Deum & plebem. O  
 iáko często Bog ręce swoje wyciąga ná grzeszniká / srozy sie  
 ná pomste / zabiera ná karanie / nie śmieig inhy świeci często  
 zá przestępnym stáwiác sie ludem. Ascendit fumus aroma-  
 tum de manu Angeli, quæ sunt Orationes Sanctorum: Z te-  
 go Oltarzá hausto igne ex Altari Pánný Przenaswieszeý  
 bioro modlitwy / bioro zasługi / á tak zagniewanego mity-  
 guis Bogá. Si Orationes Sanctorum Angelicis fumant co-  
 ram Deo manibus: quid Oratio tua ô Mater Sancta, merito-  
 rum odore, fragrans acceptius ad Deum non ascendat?

*S. Bonan.  
 in spec.  
 Virt.*

A zátym słusnie przy twoim Pánnó Przenaswiesze-  
 Źrodzeniu wszytek świat Fest odprawuie weselny słusnie  
 Jásna Gorá / tryumfálnym wroczyścióci splendorem  
 dzień twoiego obchodzi wrodzenia / przy twoim egredere  
 y Obrázú swietego Przenosińách / tego sie com wyżej po-  
 wiedział spodziewájąc. Słusnie licencyey Dawida S.  
 zázýwa: Constituite diem solemnem in condensis, vs-  
 que ad cornu Altaris. Wiem z iáko Kondycyo tego dozwó-  
 lenia Krol Izráelski pozwolił poddánym; niebespiecznie  
 było ná Erotosile / bántiety / y swobodny dzień lud rospu-  
 szć Izráelski / ktory od stołu do płosów / od potraw do  
 zabobonów / od wesolosci do zguby powstawał: Saturati  
 sunt, surrexerunt & caperunt ludere, á co wiekhsá / z wielkó  
 ágáryo ná swoich następował stárzych / zeby odlanego  
 wystáwili im Cielcá / okolo ktorego swoje wyprawu-  
 losy / zwyczáiem Egipskim / Boski mu oddawali honor.  
 Czemuż sie ná to niebespieczeństwo nie ogláda Dawid?  
 Constituite diem solemnem in condensis, vsque ad cornu

Altaris.



Altaris. Bspieczny fest przy Oltarzu / nie frásował sie  
 Dawid o zgube Żydowską / Kiedy przy końcu Oltarza za-  
 siadali: Vbi Altare ibi honor Dei, pacificat tripudiatio dum *Tertul.*  
 iuxta Altare sessio, wżony powiedział Tertullian. Coż rzec *Hom. 3.*  
 że o Oltarzu naszym Pannie Przenasświetsey / niechay  
 będzie w okazyey człowieka grzechowey / niech cząst rosko-  
 śkami / ciało wygodami náciera / ieżeli ad cornu Altaris przy  
 obecności y opiece Maryey / bspieczne ludzkie od nieprzy-  
 taćioł zabawy. Zaczym kiedy na tym tu mieyscu solenny  
 Fest wroczystych odprawuie my Obráz Suietego Prze-  
 nośin. Constituite diem Solemne in condensis, vsque ad  
 cornu Altaris, spodzieway sie nabożny á zacny Patniku / ze  
 duces in bonis dies tuos, wesółych w pokoju zázyć dni mozesz /  
 Kiedy ad cornu Altaris przy tym nowo wybudowanym ko-  
 stownym Oltarzu / przy obecności zásiadaś Panny Prze-  
 nasświetsey.

Przetoz pokazawşy takim iest Pánná Przenasświetsa  
 przy swoim Narodzeniu Oltarzem / każdy z was do tego  
 gárniey sie Oltarza. Introibo ad Altare Dei, kto temu mi-  
 nistruię y służy Oltarzowi; Qui Altari seruit ex Altari vi- *In Hist. de*  
 uit, wieczney weźmie zapłaty pensie / zá wslugi żywot / zá *S. Imagine*  
 częśc w niebie chwale. Naś do tego ákces grzeszniku Ol- *B. V. M.*  
 tarzá / dla ciebie go Bog tu ná Jásney Gorze Czeſtocho- *Czeſtoch.*  
 wskiej w Cudownym zostawił Obrázie. Ten to iest Ol- *lleden.*  
 tarz Altare de lignis Serim, 3 Stolićką cyprysowego / 3 Domku  
 Loretáńskiego / ná którym máluckiego powisaiąc Pánná  
 Przenasświetsa Chrystusa / iáko ná Oltarzu pokladała ná  
 ofiárę. Tu ná Jásney Gorze Czeſtochowskiej zá nas wşy-  
 stkich / iáko Abrahám offer illum in vno montium, Syná  
 swojego z tego Oltarza ofiáruie. Ná tym złożonym ex li-  
 gnis Serim Obráz Suietego stośiku / synowie ludzcy /  
 śmierci wyrokiem z życia znieśieni / przy nim położeńi /  
 przyczyna Czeſtochowskiej Pánný MARYEY od zámá-

D

chu y

chuy zániesienia smiertelney ręki / iáko Izáák do żywota  
powstáli: In vno montium. Przy tym Obrázie cypry-  
sowym iáko przy Izáákowym stósiku zániesiony ná náše  
kárki / iáko Abrahámow miecz bywa zátřymány. Do-  
Sub Annum  
Dni. 1649. znály tego w gwałtownym Wojská Polskie od nieprzyja-  
ciół obleżeniu / ze ná zgubę wszystkich / miecz Pogánski zá-  
ostrzony iednym ich iuz miał zgubić cieciem / gdyby in vno  
montium, wotá slubem obowiazáne / wprzód Nátásniey-  
sego Monárchy IANA KAZIMIERZA szesliwie  
nam pánuiacego / á potym mejnego Rycerstwa ná Obrá-  
zie Czesłochowskiem nie były osiárowáne / gdzie sam Na-  
iásnieysz Krol y Pan náš miłosćiwý / swoim mieysce  
swiete náwiedziwszy Máiestatem / wotá swoje zá obrone  
iuz w zwotpionym oddał rázie / y odebráne Tátárskie y  
Kozáckie chorągwie pod nogi podłozyl MARYEY, y iáko  
Noe przy wezynionym Oltarzu po potopie / rák y on zá iey  
pomocą do času wezynił przymierze. Altare de lignis Se-  
tim, ad adolendum tymiama. Ktoz vporczywym tubo ie-  
zykiem nie wyzna prawdy / iáko naymilša Bogu zá przy-  
czyną Nayswieszej MARYEY Czesłochowskiej / zá  
grzesznymi do Boga wstepuie blagáiąca osiára / ad ado-  
lendum tymiama, gdzie gęste lomp złotych / srebrnych li-  
chtarzow y kágáncow wotá / do záwártých miłosierdzia  
Boskiego kóląc drzwi aperi nobis, iásne w nich trzymá-  
jąc podniecone ognie. Vestiesque illud auro purissimo.  
Ktoz ná Jásney Gorze bedąc obecny / z podziwieniem ko-  
stownych nie widzi podárunkow / kedy wotá pobożnych  
ludzi / szczyrym złotem / kostownymi kánakámi / drogimi  
Obraz swiety obciázáią káncuchámi: Vestiesque illud  
auro purissimo: Faciesque ei coronam aureolam per gy-  
rum. Tu kostowna Koroná iáko Oltarz Moysesow  
złota zdobi; Tu Krolewskie czesłó pod iey nogi pokládá-  
ne bywáią Korony: Tu Koroná Polska w obrone samey  
oddána



oddana jest Pannie Przenaswiatley. Et duos annulos sub corona. Nie dwa lecz moge liczyć tysiącami pierścieni / Ktore z Krolewskich / Książeczych / Biskupich / Senator-  
skich / z rozney ludzi Kondyczey zdięte palcow / na wieczny  
ślub / usługi serc swoich Jásno Gorskiej zrekowali MA-  
RYEY. Et Altare portetur. Kiedy drugi raz w krotkim  
czasie / Jásnie Oświeconego Książęcia J. M. K. Pryma-  
sa / także Jásnie Oświeconego Książęcia J. M. K. Bi-  
skupa Krakowskiego / przy niesliczoney y wspániałey ro-  
zney Kondyczey / asystencyey / okazalym triumphie / raz  
do nowo wybudowaney Kaplice / teraz do nowo wysta-  
wionego Oltarzã / ten sam naycudownieyszy Oltarz / re-  
komã jest przeniesiony. Altare portetur. Day Boże / ze-  
by zawŹse w kaźdey potrzebie ten Oltarz w myśli swojej /  
w sercach swoich nosili ludzie / y do niego donosili potrze-  
by / day Boże / aby mieysce to Naycudownieyszy Obraz /  
pobożnymi w stãwie noszony był ięzykami / y za odniesie-  
nie / Ktore wszyscy przyznawali / łaski wdziecznościã na  
swoich nosili ięzykach / Altare portetur.

Te iuz dwa reka Boska / wybudowane przy Narodze-  
niu Panny Przenaswiatley pokazawszy Oltarze / ieszcze  
nam trzeciego zostala przenosiny / Ktory nie Moyzeszo-  
wo reka; lecz swietey Pamieci Jásnie Oświeconego  
J. M. Jerzego Ossolinskiego Kancelrza niegdy Koron-  
nego r. wystawiony Pãnskim nakładem widziãcie Ol-  
tarz. Szczęśliwy to był budowniczy / Ktory Boskiego in-  
stinctu wypełnił rozkazanie / y Naycudownieyszemu Mã-  
rki Boskiej Obrazowi / Facies Altare de lignis Setim, z ko-  
stownego srebreem ozdobionego wystawił Oltarz heba-  
nu. Szczęśliwy budowniczy / Ktory Herbownym iako  
Jozeph Oblubieniec Panny Przenaswiatley / przy tym  
stoliu Obrazu swietego toporem / ostrym rozumem / w  
wymowie bystrem / takõ swiãtu dziwnõ wystawił struktu-

re. Ad adolendum tymiama. Zawsze tu ku Matce Bo-  
 skiej affektu tego poydzie ofiara/ widać będzie iasne przy-  
 kładu czci Pánieniskiej ognie / nie zgásnie nigdy miłości  
 podnietá/ kiedy Jasna Góra iáko Wezuwiusz będzie z sie-  
 bie wydawać świetne nabożnego kándoru płomienie :  
 Vestiesque illud auro purissimo. Kto nie widzi takim ko-  
 stem wystawiony / iáko dostátanie srebrem obłożony : A  
 lubo to pobożnych ludzi wotá/ które / żarliwi czci Pánny  
 MARYEY clientes, nádali wdzięcznością dobrodzieystwo  
 to mieysce y Obraz Świety dostátanie zdobiąc; w kóście  
 iedną y spániałości tak zacnobogátą w sypkich przechodzi  
 in indiuiduo strukturá. Faciesq; illi coronam aureolam per-  
 gyrum. A lubo każdy wie / iáka korona od Koronnego  
 Syná/ w nabożenstwie / żarliwości / czci Pánieniskiej od  
 niego wkładána bywála/ kiedy żarliwy Senator mądro-  
 ściá swojá / niesłycháną wymowá / ná każdym plácu ho-  
 nor Pánieniski zdobył : Dosyć mnie teraz rzec z zalem/ że  
 Cecidit corona capitis nostri, że wpádła Religiey ozdoba  
 korona. Atoli do propositum założonego thema stosuiąc.  
 Faciesque illi coronam, że ná wystawionym ( co każdy wi-  
 dzieć moze ) Oltarzu/ Jásnie Oświeconey Sámiley iego  
 nád herbem położona iest korona. Et duos annulos sub  
 corona ; Pod tą Koroną / iest obowiazáne słubem serce /  
 sam ná kstatk pierścieni/ dobrowolne poddánstwa / ká-  
 dány/ kiedy sie vilissimum podpisałwszy mancipium, pokor-  
 ne póddał w poddánstwo Pánnie Przenasświetley serce.  
 Vt Altare portetur. Niechże za ręką czci Pánieniskiej pro-  
 mocya / do niebieskiego rákowie opus zániesione będzie  
 przybytku/ ná wieczne ná nim Bogu oddawánie tymiama.  
 Altare portetur, za wielki ku náшему affekt Zákonowi/ ku  
 mieyscu temu w ozdobie niewidánay zyczliwość; poniosá  
 po świecie wdzięcznych y miłuiących czesć Pánny Na-  
 świetley/ ten Oltarz iezybí Altare portetur.



Stárodawni Rzymiánte ziemnymi przedtym niebá-  
wioć sie dla trupow pogrzebámi : Rogos tylko ábo stósy  
z dREW wkládáli / y według godności / osoby / z wonnych  
drzew pachnacych gálézi / one postáwiowszy / ná nich zmárte  
połkádáli ciáá / ktore gdy iuz byly ogniem podpalone /  
tu niebu płomieniem wybite / między nie orlá miásto dússe  
rzucáli / ktorego do gory obaczywszy wylátuiącego / zmár-  
tego do niebá lećieć wdawáli dússe. Oltarz ten swietey  
Pámieci Jego Mści Pána Ránclerzá / Mátcé Boskiey  
ná cześć wystáwiony / záraz iákimsi stósem zmártemu  
sstał sie Pánu / z ktorego po zapláte do niebá záleciáá  
dússá / á ná wieczne niezápomnienie Orzeł Koronny w  
dálekcie kráie tego y po smierci zántesie pámiatke / proch  
tego póki swiát / przy stáwney pámiatce / Volabunt aqui-  
la & non deficient, modlitwy roznošić beda. Renouabi-  
tur & Aquila, y šťastliwy będzie záwše successor / ktory  
zaczności y godności tego będzie zostawał Hares.  
Máš Jáśnie Ošwiecona Sámlia Jah M. Pánów Ošso-  
lińskich / wielkázád nádziete / ze šťastliwe w Dom twoy  
od tego Oltarzá wchodzić beda počiechy / pomyslné  
šťeście / požádána godność. Záwše przyszlych rzeczy  
šťeśliwa wrožka bylá v swoich Oltarzow Stározy-  
tność / náwet y Zácháryášowi Stans á dextris Altaris in-  
eensi ; Anyoł stóiac przy Oltarzu / počiecha w Potom-  
ku / wesele z Stáwy / ze Congratulabantur.ei vicini eius,  
opowiedziá : rákowe y od tego Oltarzá w Dom twoy  
wchodzić beda počiechy / tyšícé godności zá soba pro-  
wázác. Wiece struktury Zázánia moiego do Oltar-  
zá przyrownánego dołóczywszy / przed twoimi stá-  
wám o Mátko Boská oczymá. Wprzód sam moje kłá-  
de ná ten Oltarz worá / á oraz sercem pokornym wšy-  
tkie ošáruie spráwy. Teraz wespoł / ze wšyštciemi pro-

świecąc obecnymi / gdyć na ten Ołtarz tu na tym miejscu /  
przed twoją obecnością serca nasze / wota nasze / mo-  
dlitwy nasze / potrzeby nasze / grzechy nasze pokładając  
będziemy. Ty o Matko Boża zaśluga twoich / mo-  
dlitw twoich z tego Ołtarza posli za na-  
mi do Boga Ojczy.  
AMEN.

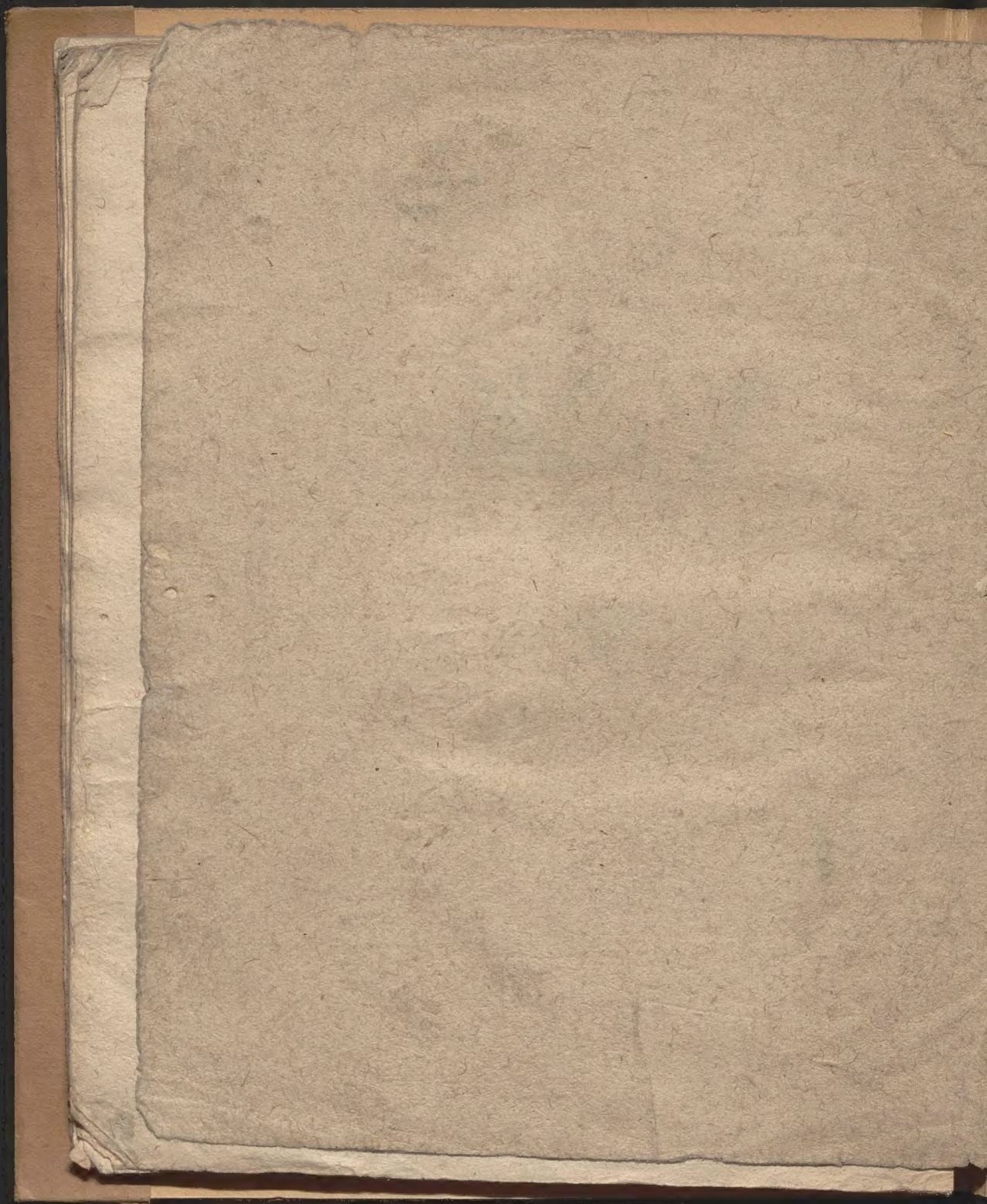


254. 255



16







Biblioteka Jagiellońska



stdr0008017



